



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

Первый комитет

2-е заседание

Четверг, 14 сентября 2000 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н У Мья Тхан (Мьянма)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Заявление Председателя

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы искренне приветствовать все делегации, участвующие в прениях в Первом комитете на пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и выразить глубокую признательность всем государствам-членам за честь, которую они оказали мне и моей стране, избрав меня Председателем этого важного органа Генеральной Ассамблеи. Я удостоен этой высокой чести и считаю, что многим обязан всем членам за оказанное мне доверие.

Кроме того, я хотел бы выразить от имени всех членов Комитета, а также от себя лично, глубокую признательность послу Раймундо Гонсалесу, Чили, за умелое и эффективное руководство работой Первого комитета в прошлом году на пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Поскольку я вступаю на пост Председателя этого органа, мне приятно знать — и я благодарен за это, — что я могу рассчитывать на сотрудничество всех членов Комитета, а также на ценный опыт и глубокие знания заместителя Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию г-на Цзинь Юнцзяня; заместителя Генерального секретаря по вопросам разоружения г-на Джаянтхи Дханапалы; Секретаря

Первого комитета г-на Линь Кочуна и его коллег в Секретариате. Я убежден в том, что Комитет извлечет пользу из их опыта. Мы надеемся на их поддержку в решении многих стоящих перед нами сложных вопросов.

На этом организационном заседании Комитет проведет выборы должностных лиц Комитета — а именно заместителя Председателя и Докладчика, — а также примет программу работы и график работы Комитета на нынешней сессии. Сейчас я хотел бы начать рассмотрение первого пункта, то есть вопроса о выборах должностных лиц Первого комитета.

В этой связи я хотел бы информировать Комитет о том, что на три поста заместителей Председателя были выдвинуты на настоящий момент только два кандидата, а именно г-н Альберто Гуани, Уругвай, — от Группы латиноамериканских и карибских государств, и г-жа Петра Шнебауэр, Австрия, — от Группы западноевропейских и других государств. У нас все еще нет кандидатов на один пост заместителя Председателя — от Группы африканских государств и на пост Докладчика — от Группы восточноевропейских государств.

Если не будет возражений, я буду считать, что в соответствии с правилом 103 правил процедуры и обычной практикой Комитет желает отказаться от проведения тайного голосования и объявить г-на Альберто Гуани, Уругвай, и г-жу Петру Шне-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

бауэр, Австрия, заместителями Председателя Первого комитета путем аккламации.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы от всей души поздравить г-на Гуани и г-жу Шнебауэр с их избранием на пост заместителей Председателя Первого комитета. Я убежден в том, что их богатый опыт в области разоружения станет залогом их ценного вклада в работу Комитета.

Я хотел бы также обратить внимание членов Первого комитета на правило 110 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, в котором конкретно постановляется, что не следует поздравлять должностных лиц в главных комитетах за исключением выражения признательности Председателю предыдущей сессии или — в его отсутствие — члену его делегации. Соответственно сейчас я предоставляю слово представителю Чили, который выступит от имени посла Гонсалеса, Председателя Первого комитета на пятьдесят четвертой сессии Генеральной ассамблеи.

Г-н Куттс (Чили) (*говорит по-испански*): От имени делегации Чили я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием на пост Председателя Первого комитета пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Одновременно мне хотелось бы поздравить заместителей Председателя г-жу Шнебауэр и г-на Гуани. Мы все убеждены, что благодаря своему опыту работы в Организации Объединенных Наций в сфере разоружения и международной безопасности, а также прочим широко известным навыкам они внесут значительный вклад в успех работы нашего Комитета.

Мне также хотелось бы воспользоваться случаем для того, чтобы еще раз поблагодарить все присутствующие здесь делегации за их сотрудничество в обеспечении прогресса в работе Комитета в ходе только что завершившейся сессии.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Уругвая, заместитель Председателя Комитета.

Г-н Гуани (Уругвай), заместитель Председателя Комитета (*говорит по-испански*): Нам хотелось бы поздравить Вас, г-н Председатель, с тем, что Вы

приступаете к выполнению своих важных задач на нынешней сессии. Убеждены, что накопленный Вами за многие годы работы в Организации опыт поможет Вам обеспечить такое руководство нашей работой, на которое мы все рассчитываем. Мы хотели бы поблагодарить также посла Гонсалеса (Чили) за его самоотверженную работу на прошлой сессии. Мы заверяем Вас, г-н Председатель, в том, что Вы можете всецело положиться на нашу помощь в выполнении возложенных на Вас задач. Мы будем оказывать Вам всестороннюю поддержку и содействие.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет представитель Австрии, заместитель Председателя Комитета.

Г-жа Шнебауэр (Австрия), заместитель Председателя Комитета (*говорит по-английски*): Я тоже хотела бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим избранием и поблагодарить Вашего предшественника посла Гонсалеса (Чили) за проделанную им в прошлом году работу.

Позвольте мне выразить искреннюю признательность Первому комитету за проявленное ко мне доверие — избрание меня одним из заместителей Председателя Комитета. Я испытываю чувство глубокой гордости и надеюсь, что при сотрудничестве и поддержке членов Комитета мне удастся сослужить этому Комитету добрую службу.

Я рассчитываю на сотрудничество с Председателем, другим заместителем Председателя, докладчиком, высококомпетентными сотрудниками Секретариата и особенно со всеми делегациями.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом процесс избрания должностных лиц Комитета завершен.

Организация работы

Председатель (*говорит по-английски*): Позвольте мне привлечь внимание членов Комитета к документу A/C.1/55/1, в котором содержится письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 11 сентября 2000 года, которым он информирует меня о том, что Генеральная Ассамблея постановила передать на рассмотрение Первого комитета пункты 65–81 повестки дня.

Прежде чем приступить к рассмотрению предлагаемых программы и графику работы, изложен-

ных в документе A/C.1/55/CRP.1, я хотел бы напомнить о том, что на своем неофициальном заседании открытого состава, состоявшемся 12 сентября 2000 года, Первый комитет предварительно одобрил, хотя и на основе ад референдум, проект программы и график своей работы на текущей сессии. Сегодня же, в рамках данного официального заседания, я хотел бы высказать несколько соображений, касающихся данного предлагаемого документа.

Находящиеся на рассмотрении делегаций программа и график работы были подготовлены с учетом целого ряда инициатив, выдвигавшихся на протяжении последних нескольких лет, в том числе решения 52/416 В Ассамблеи относительно рационализации работы Комитета. Согласно этим инициативам, а также сложившейся практике, Первый комитет начинает свою основную работу сразу по завершении общих прений на пленарных заседаниях. На нынешней сессии, в результате проведенных мною на прошлой неделе консультаций с делегациями, было принято решение приступить к этой работе 2 октября. У меня сложилось впечатление, что большинство делегаций согласны с этой датой начала основной работы Первого комитета.

Что же касается даты закрытия прений в Комитете, то следует напомнить, что, согласно тому же решению Генеральной Ассамблеи, была достигнута договоренность о том, что Первый комитет

«будет прилагать все усилия для проведения и завершения своей основной работы при наиболее эффективном использовании времени не менее чем за 30 заседаний и в сроки, не превышающие пяти недель». *(решение 52/416 В Генеральной Ассамблеи, пункт (a)(i))*

Кроме того, Председатель Генеральной Ассамблеи призвал председателей главных комитетов завершить работу своих комитетов к середине ноября, с тем чтобы Ассамблея имела возможность рассмотреть доклады главных комитетов на ее пленарных заседаниях во второй половине названного месяца.

Следовательно, Первый комитет должен завершить свою сессию 3 ноября 2000 года, как то предписано Генеральной Ассамблеей. Таким образом, в нашем распоряжении имеется пять недель, за которые мы проведем в общей сложности 31 заседание. Позвольте мне выразить убежденность в том, что Комитет, с опорой на сотрудничество и согласо-

ванные усилия государств-членов, успешно и быстро выполнит свои задачи, не превысив выделенное ему число заседаний и в установленные для него сроки.

Как и в прошлом году, работа Первого комитета на нынешней сессии будет разбита на три этапа, как то отражено в проекте программы и графике работы. Первый этап будет посвящен общим прениям по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности, то есть по переданным на рассмотрение Первого комитета пунктам 65–81. Им будет охвачен период 2–13 октября, за который будет проведено в общей сложности 11 заседаний. В этой связи мне хотелось бы напомнить делегациям о том, что им, как и в предыдущие годы, следует по возможности ограничивать свои заявления 15 минутами, с тем чтобы в общих прениях имели возможность выступить как можно большее число делегаций.

Пока я не перешел к другому вопросу, хочу призвать делегации, желающие принять участие в общих прениях, записываться в заведенный Секретариатом список ораторов. Следует также отметить, что крайним сроком закрытия списка ораторов в общих прениях по всем пунктам будет 18 ч. 00 м. в понедельник, 2 октября.

Второй этап начнется 13 октября и завершится 23 октября, при этом восемь заседаний в его рамках отводится на тематическое обсуждение сути пунктов повестки дня, а также на представление и обсуждение всех проектов резолюций, предлагаемых по пунктам 65–81 повестки дня. В течение этого срока делегации могут вносить соответствующие проекты резолюций и проводить консультации по этим проектам.

Что касается крайнего срока представления проектов резолюций, то я хотел бы подчеркнуть, что, для того чтобы облегчить работу Комитета и дать делегациям время для проведения консультаций, Комитет, возможно, пожелает, как это было согласовано в ходе неофициального заседания 12 сентября, установить в качестве крайнего срока 18 ч. 00 м. в пятницу, 13 октября.

Я хотел бы попросить делегации строго придерживаться этого крайнего срока. Я настоятельно призываю делегации внести и представить свои проекты резолюций как можно скорее, особенно традиционные проекты резолюций и проекты,

имеющие последствия для бюджета по программам, чтобы Секретариат мог подготовить необходимые документы. Это также облегчит работу Комитета в деле принятия по ним решений и поможет ему соблюсти установленные сроки представления проектов Пятому комитету.

Позвольте напомнить делегациям, что Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету требуется определенное время для того, чтобы рассмотреть последствия принятия тех или иных проектов резолюций для бюджета по программам, прежде чем направлять их в Генеральную Ассамблею для принятия по ним решений.

Последний этап работы Комитета заключается в принятии решений по всем проектам резолюций. Как отмечено в программе работы, для этого отводится 11 заседаний, с 25 октября по 3 ноября, когда Комитет завершит свою работу.

После этих кратких пояснений я хотел бы предложить делегациям принять программу работы и расписание заседаний, изложенные в документе A/C.1/55/CRP.1. Как делегациям известно, программа работы и расписание заседаний были рассмотрены и одобрены путем опроса на неофициальном заседании Комитета во вторник, 12 сентября. Я надеюсь, что эти программа работы и расписание, которые были составлены после надлежащего рассмотрения и с учетом опыта прошлых лет, будут одобрены Комитетом.

Если не будет возражений, я буду считать, что Первый комитет утверждает программу работы и расписание заседаний, содержащиеся в документе A/C.1/55/CRP.1.

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я хочу привлечь внимание Комитета к соответствующим правилам и рекомендациям Генеральной Ассамблеи, которые касаются работы главных комитетов, в том числе положением, содержащимся в решении 34/401.

Чтобы полностью использовать время и конференционные услуги, предоставленные в распоряжение Комитета, я намереваюсь при содействии и поддержке со стороны делегаций начинать заседания Комитета точно в 10 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. Позвольте мне подчеркнуть чрезвычайную важность

пунктуальности для обеспечения эффективной и организованной работы Комитета и экономии средств Организации. Пунктуальность является добродетелью, и я полагаю, что все представители в этом Комитете, будучи людьми добродетельными, будут строго пунктуальными.

Еще одна просьба, которая становится довольно привычной в эти дни. Я хотел бы попросить делегатов выключать свои сотовые телефоны во время работы Комитета. Я надеюсь, что и эта просьба будет встречена Комитетом с пониманием и найдет полную поддержку.

Хочу довести до сведения Комитета полученную мною от Секретариата информацию о том, что Пятый комитет хотел бы знать мнение членов Первого комитета относительно касающейся разоружения программы 2 предлагаемого среднесрочного плана на 2002–2005 годы. Первый комитет просит сообщить мнение его членов Пятому комитету не позднее 25 октября 2000 года, с тем чтобы Пятый комитет мог приступить к рассмотрению этого вопроса своевременно.

В связи с этим я хотел бы обратиться к членам Комитета с просьбой уделить внимание этому вопросу, а именно предлагаемому среднесрочному плану на 2002–2005 годы, который содержится в документе A/55/16, часть I, исправления 1 и 2, и часть II, а также в документе A/55/6.

Я уверен, что делегациям интересно знать, когда в ходе этой сессии Первого комитета состоятся межсессионные консультации по стрелковому оружию. Ряд делегаций уже интересовались этим. Я провел консультации с Председателем Подготовительного комитета Конференции 2001 года по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах послом Мозамбика Карлушем душ Сантушем, и сейчас принимаются меры по организации консультаций по стрелковому оружию.

Первое заседание межсессионных консультаций по стрелковому оружию будет проведено в этом зале 6 октября во второй половине дня после заседания Первого комитета.

Я предоставляю слово Секретарю Первого комитета.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета): В связи с организацией работы я хочу обратить внимание

членов Комитета на следующие моменты. Во-первых, на нынешней сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета приняла решение вновь отступить от правила, согласно которому заседания главных комитетов для проведения прений могут объявляться открытыми только тогда, когда присутствует одна четверть всех членов комитета. Генеральная Ассамблея приняла это решение при том понимании, что такое отступление от правила не означает какого-либо окончательного изменения соответствующего положения правила 108 [67] правил процедуры Генеральной Ассамблеи, касающегося открытия заседания, согласно которому для принятия любого решения требуется присутствие большинства членов комитета.

Во-вторых, как указано в программе работы и расписании, содержащихся в документе A/C.1/55/CRP.1, список желающих выступить в общих прениях по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и связанных с ним вопросов международной безопасности, будет закрыт в 18 ч. 00 м. в понедельник, 2 октября. Ряд делегаций уже сообщили о своем намерении принять участие в общих прениях. В стремлении обеспечить, чтобы Первый комитет мог в полной мере использовать предоставленные в его распоряжение время и конференционные услуги, я хотел бы обратиться ко всем делегациям, желающим выступить в общих прениях, с любезной просьбой при первой же возможности записаться в список выступающих, который находится в Секретариате.

С целью предоставления конференционных услуг мы просим делегации предоставить как минимум 30 копий всех подготовленных заявлений работникам конференционного обслуживания. Для общего распространения потребуется в общей сложности 250 копий.

В-третьих, я хотел бы призвать членов Комитета представить проекты резолюций, в особенности те проекты резолюций, которые имеют последствия для бюджета по программам, как можно раньше, с тем чтобы осталось достаточно времени для подготовки Секретариатом предполагаемой сметы расходов и рассмотрения ее Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи. Кроме того, я хотел бы подчеркнуть, что проекты резолюций, поправки и фамилии их авторов следует представлять в Секретариат в

письменном виде для обеспечения точности и во избежание возможного недопонимания.

В-четвертых, насколько я понимаю, различные региональные и политические группы могут пожелать провести консультативные заседания в ходе сессии. В этой связи заявки на использование конференц-залов следует также представлять в Секретариат в письменном виде как можно раньше, чтобы можно было своевременно принять необходимые меры.

В-пятых, я хотел бы также обратить внимание членов Комитета на решение 34/401 Генеральной Ассамблеи, и в частности на его положение, касающиеся объяснения мотивов голосования и выступлений в осуществление права на ответ, а именно на пункты 6, 7, и 8.

В-шестых, что касается документации Первого комитета, то позднее будет издан документ A/C.1/55/INF.1. В этом документе будут приведены, в целях информирования и в качестве подсобного справочного материала, все документы, представленные Первому комитету, изданные по состоянию на 29 сентября 2000 года. Этот список будет обновляться по мере необходимости.

Наконец, я хотел бы просить делегации в порядке любезности как можно раньше представить в Секретариат список членов их делегаций, с тем чтобы список членов Комитета можно было распространить в кратчайшие сроки.

Председатель (*говорит по-английски*): Есть ли среди делегаций желающие выступить на данном этапе с дополнительными комментариями или замечаниями?

Г-н Андерсон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я уже кратко выступал в ходе неофициального заседания с поздравлениями в Ваш, г-н Председатель, адрес. Теперь я хотел бы от имени нашей делегации официально поздравить Вас и заместителей Председателя — представителей Австрии и Уругвая.

Во вторник я интересовался заседаниями по вопросу о стрелковом оружии, и я вижу, что посол Мозамбика — Председатель Подготовительного комитета — собирается выступить и, возможно, ответит на мой вопрос. Вы, г-н Председатель, сказали, что, возможно, Вы отведете вторую половину дня в пятницу, 6 октября, для проведения этого за-

седания, которое состоится по завершении работы Первого комитета. Это представляется мне разумным. Но учитывая то, что нам неизвестно, когда может закончиться заседание Первого комитета, я не знаю, следует ли нам назначать время начала консультаций с тем, чтобы делегации имели точное представление о том, что именно случится в этот день.

Председатель (*говорит по-английски*): В ответ на вопрос, поднятый представителем Соединенного Королевства, я хотел бы сообщить членам Комитета, что, как я упоминал ранее, первое консультативное заседание по вопросу о стрелковом оружии состоится 6 октября во второй половине дня в этом зале после заседания Первого комитета. Вечернее заседание Первого комитета 6 октября будет коротким, думаю, что его продолжительность составит лишь около часа. Поэтому мы можем сказать, что консультативное заседание начнется приблизительно в 16 ч. 00 м. Это значит, что у нас, как я полагаю, останется достаточно времени для консультаций.

Г-н Сантуш (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, и остальных членов Президиума с избранием и сказать, что мы собираемся сотрудничать с вами всеми возможными способами для обеспечения успеха нашей работы. Я попросил слова лишь для того, чтобы выразить Вам признательность за понимание и за то, что Вы выделили время для проведения межсессионных консультаций по стрелковому оружию. Все члены Комитета заинтересованы в дальнейшем обсуждении этого вопроса и собираются участвовать в прениях. Вы, г-н Председатель, также согласились с тем, что если нам понадобится продолжить консультации, то Вы рассмотрите возможность выделения дополнительного времени в другие дни для проведения таких консультаций. Думаю, что этот вопрос достаточно важен и заслуживает подобного внимания, и я искренне благодарю Вас за предоставленное время. Я полон решимости сотрудничать с Вами в этом и в других вопросах, стоящих перед Комитетом.

Председатель (*говорит по-английски*): Если среди делегаций больше нет желающих выступить, то я предлагаю закрыть заседание.

Комитет начнет свою основную работу в понедельник, 2 октября 2000 года, в 10 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 15 ч. 50 м.